



**Ayusa Gastfamilienbewerbung**  
**Ayusa Host Family Application**

**von Familie/ of Family**

---

### FAMILY INFORMATION / INFORMATION ZUR FAMILIE

#### Family Members / Familienmitglieder

Full Name Mother/Vor- und Zuname Mutter: \_\_\_\_\_ DOB/ Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Full Name Father/Vor- und Zuname Vater: \_\_\_\_\_ DOB/ Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Host Family Marital Status/Familienstand der Gasteltern:

Married/Verheiratet     Living together/Zusammenlebend     Divorced/Geschieden     Widowed/Verwitwet

Other/Anderes \_\_\_\_\_

Child(ren) Name(s)/Name des Kindes/der Kinder:

Birth Date/Geburtsdatum:

Gender/ Geschlecht:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

F  M  
 F  M  
 F  M  
 F  M  
 F  M

If there are further family members (e.g. grandparents) living with you, please advise / Bitte beschreiben Sie kurz, wenn weitere Personen mit im Haushalt leben (z.B. Großeltern):

Do you have pets? / Haben Sie Haustiere?

Yes / Ja     No / Nein

If yes, please describe the pets (animal, number, do they live in the house or in stables) / Falls ja, bitte beschreiben Sie die Haustiere (Tierarten, Anzahl, leben die Tiere im Haus oder in Ställen/ Gehegen):

Have you hosted an exchange student before? /

Waren Sie schon mal Gastfamilie für einen Austauschschüler?

Yes/Ja     No/Nein

If yes, please name the year and where the student came from/ Falls ja, nennen Sie bitte das Jahr und aus welchem Land der Schüler kam:

Does anyone in your family smoke? / Raucht jemand in der Familie?

Yes / Ja     No / Nein

If yes, is smoking allowed inside the home? / Wird im Haus geraucht?

Yes / Ja     No / Nein

### Kontaktdaten / Contact Details

E-Mail: \_\_\_\_\_

Skype ID: \_\_\_\_\_

Phone (Landline)/ Telefon-Festnetz: \_\_\_\_\_

Cell Phone/ Mobiltelefon 1 : \_\_\_\_\_ Cell Phone/Mobiltelefon 2 : \_\_\_\_\_

Address/vollständige Anschrift: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Employment Information Host Parents / Beruf der Gasteltern

Occupation of Mother/Beruf der Mutter: \_\_\_\_\_ Working hours per week/Wochenarbeitszeit: \_\_\_\_\_

Occupation of Father/Beruf des Vater: \_\_\_\_\_ Working hours per week/Wochenarbeitszeit: \_\_\_\_\_

### Hobbies and Activities / Hobbys und Aktivitäten

- |   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Swimming/Schwimmen     | <input type="checkbox"/> Bicycling/Fahrrad fahren | <input type="checkbox"/> Dance/Tanzen                                  | <input type="checkbox"/> Drama/Theater          |
| <input type="checkbox"/> Horse Riding/Reiten    | <input type="checkbox"/> Golf                     | <input type="checkbox"/> Sports Events/Sportveranstaltungen            |   |
| <input type="checkbox"/> Gardening/Gartenarbeit | <input type="checkbox"/> Gymnastics/Turnen        | <input type="checkbox"/> Socializing with Friends/mit Freunden treffen |   |
| <input type="checkbox"/> Reading/Lesen          | <input type="checkbox"/> Music/Musik              | <input type="checkbox"/> Community Service/Ehrenamtliches Engagement   |   |
| <input type="checkbox"/> Cooking/Kochen         | <input type="checkbox"/> Piano/Klavier spielen    | <input type="checkbox"/> Tennis  | <input type="checkbox"/> Dining Out/Essen gehen |
| <input type="checkbox"/> Writing/Schreiben      | <input type="checkbox"/> Travel/Reisen            | <input type="checkbox"/> Boating/Boot fahren                           | <input type="checkbox"/> Handicrafts/Basteln    |
| <input type="checkbox"/> Skiing/Skifahren       | <input type="checkbox"/> Photography/Fotografie   | <input type="checkbox"/> Inline skating/Inline-Skates fahren           |   |

Please describe other hobbies and interests of your whole family, the host parents or children / Bitte beschreiben Sie weitere Hobbys und Interessen Ihrer Familie, der Gasteltern oder Kinder:

What religious affiliation does your family have or if different what religious affiliations do the family members have? / Welche Religion hat ihre Familie bzw. welche Religionen haben die Familienmitglieder (bei unterschiedlichen Glaubenszugehörigkeiten)?

• Level of Participation / Gehen Sie regelmäßig religiösen Aktivitäten nach?

- Active/Regularly/Aktiv/regelmässig     Occassionally/Gelegentlich     Seldom/Selten     Never/Nie

### Host Families Home / Zuhause der Gastfamilie

Is your home a / Ist Ihr Heim ein:

Detached house /alleinstehendes Haus       Terraced House /Reihenhaus       Apartment/Wohnung

• Please describe your home: size of building, number of rooms, etc. / Bitte beschreiben Sie kurz Ihr Zuhause: Größe des Hauses/der Wohnung, Zimmeraufteilung, etc.:

• Please describe your Student's room (single/ shared) in some details / Bitte beschreiben Sie kurz das Zimmer des Austauschschülers (Einzelzimmer/ geteiltes Zimmer) und die Einrichtung:

### Special Family Situations / Besondere Umstände in der Familie

Do you follow a special diet/nutrition plan or are there any food allergies? / Halten Sie einen speziellen Ernährungsplan ein oder gibt es Lebensmittelunverträglichkeiten?       Yes / Ja       No / Nein

If yes, please describe / Falls ja bitte unten beschreiben:

If there are any other special family circumstances (i.e. patchwork, foster family), please explain:  Yes / Ja       No / Nein  
Falls weitere besondere Umstände in Ihrer Familie (z.B. Patchwork, Pflegefamilie) vorhanden sind, geben Sie bitte diese kurz an:

### Location and Community / Ort und Umgebung

Our community is / Unser Wohnort ist:       Urban/Städtisch       Suburban/Vorstädtisch       Rural/Ländlich

Closest Major City / Nächste Großstadt: \_\_\_\_\_

Distance in km / Entfernung in km: \_\_\_\_\_

• Is public transportation in your community available?       Yes / Ja       No / Nein  
Gibt es im Wohnort Zugang zu öffentlichen Verkehrsmitteln?

• Must the student use public transportation to school? If yes, how much are the monthly costs? \_\_\_\_\_  
Muss der Schüler mit öffentlichen Verkehrsmitteln zur Schule? Wenn ja, wie hoch sind die monatlichen Kosten?

### School Dates and Arrival/ Schuldaten und Anreise

Closest Airport / Nächster Flughafen: \_\_\_\_\_

Closest Train Station/ Nächster Bahnhof: \_\_\_\_\_

School start date / Schulstartdatum: \_\_\_\_\_

Preferred arrival date on which you can pick up the student from the airport/  
Bevorzugtes Anreisedatum, an dem Sie den Schüler vom Flughafen abholen können: \_\_\_\_\_

(Hinweis: Dieses sollte bei Schülern aus Übersee ca. eine Woche vor Schulbeginn sein. Europäische Schüler Reisen in der Regel am Wochenende vor Schulbeginn an.)

### Host Family Letter/ Gastfamiliebrief

Bitte schreiben oder tippen Sie einen Brief **AUF ENGLISCH** an Ihren zukünftigen Gast Schüler und seine Familie, in dem Sie sich kurz vorstellen. Folgende Themen könnten z.B. interessant sein:

- Wodurch ist Ihr Lebensstil gekennzeichnet, was für Interessen und Traditionen hat Ihre Familie?
- Wie sieht ein typischer Tag, ein typisches Wochenende bei Ihnen aus? Wie verbringen Sie Ihren Urlaub?
- Warum wollen Sie einen Gast Schüler aufnehmen?

### Host Family Pictures/ Fotos der Gastfamilie

Bitte erstellen Sie ein kleines Fotoalbum/ eine Collage mit kurzen Beschreibungen für Ihren Austauschschüler, damit der Schüler einen ersten Eindruck von seinem zweiten Zuhause bekommt. (Sie können auch gerne ein Album als PDF erstellen und mit der Bewerbung einreichen.)

Fügen Sie ein paar Fotos bei, die...

- Ihre Familie zeigen.
- Ihre Haustiere zeigen, wenn Sie Tiere haben.
- das zukünftige Zimmer des Schülers darstellen.
- Sie gerne zeigen möchten (Hobbys, Freunde usw.)

### **Informationsblatt für Gastfamilien am Schüleraustausch Programm Deutschland: Erhebung und Verarbeitung personenbezogener Daten bei Ayusa International e.V.**

Um unsere Gastfamilien im Schüleraustausch Programm in Deutschland (im Folgenden: Gastfamilien) erfolgreich betreuen und unterstützen zu können, müssen wir, der Ayusa International e.V. (im Folgenden: Ayusa) bestimmte personenbezogene Daten von unseren Gastfamilien erheben und verarbeiten. In diesem Informationsblatt möchten wir über die Zwecke und den Umfang der Datenverarbeitung informieren.

#### **1. ANSPRECHPARTNER IN DATENSCHUTZFRAGEN**

Fragen zu diesem Informationsblatt oder der Datenverarbeitung durch Ayusa können Gastfamilien jederzeit an [datenschutz@ayusa-germany.org](mailto:datenschutz@ayusa-germany.org) richten.

#### **2. ERHEBUNG UND VERARBEITUNG DER DATEN VON GASTFAMILIEN**

Hauptzweck der Datenerhebung und -verarbeitung durch Ayusa ist die Ermöglichung einer Aufnahme eines Austauschschülers. Konkret erheben wir personenbezogene Daten der Gastfamilien für folgende Zwecke: die Vermittlung eines Austauschschülers und eines Schulplatzes in Deutschland, die Betreuung des Austauschschülers und der Gastfamilie vor Ort sowie für Notfälle.

Die dafür jeweils benötigten Daten erheben wir in den Bewerbungsunterlagen. Die Bewerbungsunterlagen werden dem Austauschschüler und dessen Eltern bzw. der Partnerorganisation als Formular per E-Mail zugeschickt. Darüber hinaus werden Daten beim persönlichen Interview, beim Telefoninterview und bei der Betreuung der Gastfamilien erhoben und verwendet, soweit dies für die Aufnahme eines Gastschülers erforderlich ist.

Die Bewerbung besteht vorwiegend aus deutsch- und englischsprachigen Unterlagen, die zur Aufnahme eines Austauschschülers notwendig sind und u.a. auch Angaben zur Wohnsituation, Religionszugehörigkeit sowie ggf. ethnische Herkunft, Gesundheitsdaten und sexuelle Orientierung und umfassen.

#### **3. EMPFÄNGER VON DATEN**

Empfänger der Daten sind Ayusa Austauschschüler und deren Familien, die Partnerorganisationen von Ayusa im Sendeland, ehrenamtliche Mitarbeiter von Ayusa in Deutschland sowie die für den Schulbesuch erforderlichen Visumsstellen und ggf. staatliche Behörden des Sendelandes.

Die Daten werden grundsätzlich nur für den konkreten Zweck und im erforderlichen Umfang verarbeitet. Ein Empfänger erhält nur die Daten, die er zur Erfüllung seiner konkreten Aufgabe benötigt.

#### **4. VERANTWORTLICHE STELLE(N) FÜR DIE DATENVERARBEITUNG**

Verantwortliche Stelle für die Erhebung und Verarbeitung der Daten ist Ayusa. Soweit Daten an andere Stellen (z. B. Partnerorganisationen, Behörden, Versicherungen) übermittelt werden, sind diese ebenfalls verantwortliche Stellen.

#### **5. AUFBEWAHRUNGSFRISTEN FÜR DATEN**

Ayusa bewahrt die Daten von Gastfamilien nur solange auf, wie dies aus organisatorischen Gründen erforderlich und datenschutzrechtlich zulässig ist. Personenbezogene Daten der Gastfamilien werden aufgrund gesetzlicher Aufbewahrungsfristen bis zum Schluss des 10. Jahres nach dem regulären Ende eines Schüleraustausch Programms aufbewahrt.

#### **6. ERHEBUNG UND VERARBEITUNG BESONDERER ARTEN PERSONENBEZOGENER DATEN**

Ayusa muss Gastfamilien am Schüleraustausch Programm bestimmte Fragen zu ihrer Familien- und Wohnsituation sowie ihren religiösen Ansichten stellen, um einen Austauschschüler adäquat vermitteln zu können. Ggf. werden Daten und Informationen zu ethnischer Herkunft, Gesundheitsdaten und sexueller Orientierung im Interview, bei Telefonaten, im Gastfamilienbrief oder den allgemeinen Unterlagen erwähnt. Diese Daten werden je nach Relevanz an die Partnerorganisation im Sendeland sowie an die Austauschschüler und deren Eltern übermittelt, soweit dies für die Teilnahme am Programm und insbesondere für die Platzierung und Betreuung von Austauschschülern und Gastfamilien in Deutschland und im Sendeland erforderlich ist. Da Ayusa solche besonderen Arten von personenbezogenen Daten nicht ohne Einwilligung der Betroffenen verarbeiten darf, wird hierfür im Bewerbungsprozess und mit dem Teilnahmevertrag die Einwilligung der Gastfamilie eingeholt.



### 7. VERARBEITUNG DER DATEN ZU WERBEZWECKEN

Ayusa wird personenbezogene Daten von Gastfamilien niemals zu Werbezwecken an Dritte weitergeben. Ansprechpartner bei Fragen hierzu ist der in Punkt 1 angegebene Emailkontakt zum Datenschutz bei Ayusa.

### 8. AUSKUNFTS- UND WIDERSPRUCHSRECHT

Unsere Gastfamilien erhalten von uns auf Wunsch jederzeit ohne Angabe von Gründen kostenfrei Auskunft über ihre bei uns gespeicherten Daten. Sie können jederzeit ihre bei uns erhobenen Daten sperren, berichtigen oder löschen lassen. Auch können Gastfamilien jederzeit die uns erteilte Einwilligung zur Datenerhebung und Verwendung ohne Angaben von Gründen ganz oder in Teilen widerrufen. Ansprechpartner hierfür ist der in Punkt 1 angegebene Emailkontakt zum Datenschutz bei Ayusa. Wir stehen unseren Gastfamilien jederzeit für weitergehende Fragen zu unseren Hinweisen zum Datenschutz und zur Verarbeitung ihrer persönlichen Daten zur Verfügung.

## Datenschutz und Einwilligung zur Datenerhebung, -verarbeitung und -nutzung besonderer personenbezogener Daten

- (1) Um die Gastfamilien im High School Programm Deutschland erfolgreich betreuen und unterstützen zu können, muss Ayusa International e.V. zahlreiche personenbezogene Daten erheben und verarbeiten. Detaillierte Informationen über die Zwecke und den Umfang der Datenerhebung, -verarbeitung und -nutzung finden sich im beiliegenden „Informationsblatt für Gastfamilien am Schüleraustausch Programm Deutschland: Erhebung und Verarbeitung personenbezogener Daten bei Ayusa“. Der Gastfamilie ist bekannt, dass dieser Bestandteil des Programms ist und nur aus Gründen der Übersichtlichkeit gesondert abgedruckt ist.
- (2) Zur Durchführung des Bewerbungsverfahrens und zur Auswahl einer Gastfamilie muss Ayusa der Gastfamilie auch Fragen zur Familien- und Wohnsituation, zur Religionszugehörigkeit und ggf. ethnischen Herkunft, Gesundheitszustand und sexuellen Orientierung stellen. Die Daten werden an die Ayusa Partnerorganisationen und Austauschschüler sowie deren Eltern übermittelt. Diese sind in ggf. als unsichere Drittstaaten eingestuft Ländern ansässig. Mit der Unterzeichnung dieser Erklärung willigt die Gastfamilie in die Erhebung, Verarbeitung und Nutzung dieser besonderen personenbezogenen Daten ein.
- (3) Die Abgabe dieser Einwilligungserklärung ist freiwillig und eine erteilte Einwilligung kann jederzeit widerrufen werden. Ohne die Einwilligung ist allerdings eine Teilnahme am Bewerbungsverfahren bzw. die Aufnahme eines Austauschschülers nicht möglich.

### Schlussbestimmung

Wir bestätigen, dass unsere Angaben in der Gastfamilien-Bewerbung wahrheitsgemäß sind. Wir haben das „Informationsblatt für Gastfamilien am Schüleraustausch Programm Deutschland: Erhebung und Verarbeitung personenbezogener Daten bei Ayusa“ vollständig und gründlich gelesen und wir haben die Möglichkeit erhalten, Fragen bezüglich der Bedeutung zu stellen. Wir haben alles verstanden, akzeptieren die Teilnahmebedingungen und willigen in die Verarbeitung der besonderen personenbezogenen Daten laut (2) ein.

Ort und Datum: \_\_\_\_\_

Name (Druckschrift): \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_